叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 贝儿公主(princess Belle-etoile) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝儿公主(Princess Belle-Etoile)
第1/1页

['prɪnses]
PRINCESS
公主

公主

[bel] - [ei'twal]
BELLE - **ETOILE**
美女 - 星

美丽星

['wɔ:ltər] ['kreɪnz] ['pɪktʃər] [bʊks]
WALTER **CRANE'S** **PICTURE** **BOOKS**
沃尔特 起重机的 图片 图书

沃尔特·克莱恩的图画书

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dʒɑ:n] [leɪn]
JOHN **LANE**
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
THE **BODLEY** **HEAD**
这 博德利 头

博德利出版社

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['prɪnses] [bel] - [ei'twal] .
PRINCESS **BELLE** **-** **ETOILE** **.**
公主 美女 - 星 .

贝儿星辰公主。

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [θri:] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [neɪmd] [ru:'sɛt] , [bru:'net] ,
Once **upon** **a** **time** **there** **were** **three** **Princesses** **,** **named** **Roussette** **,** **Brunette** **,**
一次 之上 一个 时间 那里 是 三 公主们 , 命名 鲁塞特 , 黑发 ,
[ænd; ənd] [blɔn'di:n] ,
and **Blondine** **,**
和 金发女郎 ,

从前有三位公主，分别叫鲁塞特、布鲁内特和布隆丁。

[huː] [lɪvd] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['prɪnses] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [hɜːr; hər]

who	lived	in	retirement	with	their	mother	,	a	Princess	who	had	lost	all	her
WHO	居住地	在	退休	和	他们的	母亲	,	一个	公主	WHO	有	丢失的	全部	她

['fɔːrmər] ['grændʒər] .

former	grandeur	.
以前的	宏伟	.

他们退休后与母亲——一位失去了往日荣光的公主——一起生活。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪnər] ,

One	day	an	old	woman	called	and	asked	for	a	dinner	,
一	天	一个	老的	女士	称为	和	问	为了	一个	晚餐	,

有一天，一位老妇人打电话来，请求共进晚餐。

[æz; əz] [ðɪs] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] .

as	this	Princess	was	an	excellent	cook	.
作为	这	公主	曾是	一个	出色的	厨师	.

因为这位公主厨艺精湛。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feri] ,

After	the	meal	was	over	,	the	old	woman	,	who	was	a	fairy	,
后	这	一顿饭	曾是	超过	,	这	老的	女士	,	WHO	曾是	一个	仙女	,

饭后，那位老妇人，其实是一位仙女，

['prɑːmɪst] [ðæt] [ðer; ðər] ['kaɪndnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈwɔːdid] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['dɪsə'pɪrd] .

promised	that	their	kindness	should	be	rewarded	,	and	immediately	disappeared	.
承诺	那	他们的	仁慈	应该	是	奖励	,	和	立即地	消失	.

他们承诺会回报他们的善举，然后立即消失了。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ðæt] [weɪ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ædmərəl]

Shortly	after	,	the	King	came	that	way	,	with	his	brother	and	the	Lord	Admiral
不久	后	,	这	国王	来了	那	方式	,	和	他的	兄弟	和	这	主	上将

.

:

.

不久之后，国王带着他的兄弟和海军大臣也来到了那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,

They	were	all	so	struck	with	the	beauty	of	the	three	Princesses	,
他们	是	全部	所以	击	和	这	美丽	的	这	三	公主们	,

她们都被三位公主的美貌深深吸引了。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [blɔn'diːn] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['mærid] [bruː'net] , [ænd; ənd]

that	the	King	married	the	youngest	,	Blondine	,	his	brother	married	Brunette	,	and
那	这	国王	已婚	这	最小的	,	金发女郎	,	他的	兄弟	已婚	黑发	,	和

[ðə; ði] [lɔːrd] ['ædmərəl] ['mærid] [ruː'sɛt] .

the	Lord	Admiral	married	Roussette	.
这	主	上将	已婚	鲁塞特	.

国王娶了最小的妹妹布隆迪娜，他的兄弟娶了布鲁内特，海军大臣娶了鲁塞特。

[ðə; ði] [gʊd] ['feri] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ,

The	good	Fairy	,	who	had	brought	all	this	about	,
这	好的	仙女	,	WHO	有	带来	全部	这	关于	,

那位促成这一切的善良仙女，

['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [blɔn'diːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [θriː] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] , [tuː] [bɔɪz]

also	caused	the	young	Queen	Blondine	to	have	three	lovely	children	,	two	boys
还	导致	这	年轻的	女王	金发女郎	到	有	三	迷人的	孩子们	,	二	男孩们

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,

and	a	girl	,
和	一个	女孩	,

也因此，年轻的布隆丁王后生下了三个可爱的孩子，两个男孩和一个女孩。

[aʊt][ʌv; əv] [huːz] [her] [fel] [faɪn]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

out	**of**	**whose**	**hair**	**fell**	**fine**	**jewels**	**.**
出去	的	谁	头发	跌倒	美好的	珠宝	.

从他的头发里掉出了精美的珠宝。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld]

Each	**had**	**a**	**brilliant**	**star**	**on**	**the**	**forehead**	**,**	**and**	**a**	**rich**	**chain**	**of**	**gold**
每个	有	一个	杰出的	星星	在	这	前额	,	和	一个	富有的	链	的	金子

[ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] .

around	**the**	**neck**	**.**
大约	这	脖子	.

她们额头上都镶嵌着一颗闪亮的星星，脖子上戴着一条华丽的金链。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bruː'net] , [hɜːr; hər]['sɪstər] , [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] .

At	**the**	**same**	**time**	**Brunette**	**,**	**her**	**sister**	**,**	**gave**	**birth**	**to**	**a**	**handsome**	**boy**	**.**
在	这	相同的	时间	黑发	,	她	姐姐	,	给予	出生	到	一个	英俊的	男生	.

与此同时，她的妹妹布鲁内特生下了一个英俊的男孩。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ænd; ənd] [bruː'net] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Now	**the**	**young**	**Queen**	**and**	**Brunette**	**were**	**much**	**attached**	**to**	**each**	**other**	**,**
现在	这	年轻的	女王	和	黑发	是	很多	随附的	到	每个	其他	,

年轻的女王和布鲁内特当时感情很好，彼此都很依恋对方。

[bʌt; bət] [ruː'sɛt] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][bəuθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər]

but	**Roussette**	**was**	**jealous**	**of**	**both**	**,**	**and**	**the**	**old**	**Queen**	**,**	**the**	**King's**	**mother**
但	鲁塞特	曾是	嫉妒的	的	两个都	,	和	这	老的	女王	,	这	国王学院	母亲

, [heitid] [ðem; ðəm] .

,	**hated**	**them**	**.**
,	憎恨	他们	.

但鲁塞特嫉妒她们俩，而老王后，也就是国王的母亲，憎恨她们。

[bruː'net] [daɪd] [suːn] ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] ,

Brunette	**died**	**soon**	**after**	**the**	**birth**	**of**	**her**	**son**	**,**
黑发	死亡	很快	后	这	出生	的	她	儿子	,

这位棕发女郎在儿子出生后不久便去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æbsənt][ɑːn][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

and	**the**	**King**	**was**	**absent**	**on**	**a**	**warlike**	**expedition**	**,**
和	这	国王	曾是	缺席的	在	一个	好战	远征	,

国王当时正在外征战。

[soʊ] [ruː'sɛt] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld] [kwiːn] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [plænz][tuː; tə]['ɪndʒər] [blɔn'diːn] .

so	**Roussette**	**joined**	**the**	**wicked**	**old**	**Queen**	**in**	**forming**	**plans**	**to**	**injure**	**Blondine**	**.**
所以	鲁塞特	加入	这	邪恶	老的	女王	在	成型	计划	到	损伤	金发女郎	.

于是，鲁塞特与邪恶的老王后联手，制定了伤害布隆丁的计划。

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] - , [ðə; ði][oʊld] ['kwiːnz] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ,

They	**ordered**	**Feintise**	**,**	**the**	**old**	**Queen's**	**waiting**	**-**	**woman**	**,**
他们	订购	-	,	这	老的	女王大学	等待	-	女士	,

他们命令老女王的侍女费恩蒂斯.....

[tuː; tə] ['stræŋgl] [ðə; ði] ['kwiːnz] [θriː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['prɪnses] [bruː'net] ,

to	**strangle**	**the**	**Queen's**	**three**	**children**	**and**	**the**	**son**	**of**	**Princess**	**Brunette**	**,**
到	扼杀	这	女王大学	三	孩子们	和	这	儿子	的	公主	黑发	,

[ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm] ['siːkrətli] .

and	**bury**	**them**	**secretly**	**.**
和	埋葬	他们	偷偷	.

勒死女王的三个孩子和布鲁内特公主的儿子，并将他们秘密埋葬。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]['eksɪkju:t] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['ɔ:rdər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [strʌk] [baɪ]

But	as	she	was	about	to	execute	this	wicked	order	,	she	was	so	struck	by
但	作为	她	曾是	关于	到	执行	这	邪恶	命令	,	她	曾是	所以	击	经过

[ðer; ðər] ['bju:ti] ,

their	beauty	,
他们的	美丽	,

但就在她即将执行这邪恶命令时，她被她们的美貌深深打动了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑ:rklɪŋ] [stɑ:rz][ɑ:n][ðer; ðər] ['fɔridz] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃræŋk]

and	the	appearance	of	the	sparkling	stars	on	their	foreheads	,	that	she	shrank
和	这	外貌	的	这	闪闪发光	明星	在	他们的	额头	,	那	她	缩小

[frʌm; frəm][ðə; ði] [di:d] .

from	the	deed	.
从	这	契据	.

看到他们额头上闪闪发光的星星，她便畏缩了。

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][boʊt] [brɔ:t] [raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [fɔ:r] ['beɪbz] ,

So	she	had	a	boat	brought	round	to	the	beach	,	and	put	the	four	babes	,
所以	她	有	一个	船	带来	圆形的	到	这	海滩	,	和	放	这	四	宝贝们	,

于是她让人把船开到海滩上，把四个孩子放在船上。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɪŋz] [ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , ['ɪntu:][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

with	some	strings	of	jewels	,	into	a	cradle	,	which	she	placed	in	the
和	一些	字符串	的	珠宝	,	进入	一个	摇篮	,	哪个	她	放置	在	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

她把一些珠宝串在一个摇篮里，然后把摇篮放在船上。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ˌaɪ 'ti:][ə'drɪft] .

and	then	set	it	adrift	.
和	然后	放	它	漂流	.

然后把它放生。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [su:n] [fɑ:r][aʊt][æt; ət] [si:] .

The	boat	was	soon	far	out	at	sea	.
这	船	曾是	很快	远的	出去	在	海	.

船很快就驶向了茫茫大海。

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] , [ðə; ði][reɪn] [pɔ:d] [ɪn] ['tɔrənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [rɔ:rd] .

The	waves	rose	,	the	rain	poured	in	torrents	,	and	the	thunder	roared	.
这	波浪	玫瑰	,	这	雨	倾倒	在	种子	,	和	这	雷	咆哮	.

海浪翻滚，暴雨倾盆，雷声轰鸣。

- [kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt][ðə; ði][boʊt] [wʊd] [bi:; bi] ['swɔmpt] ,

Feintise	could	not	doubt	that	the	boat	would	be	swamped	,
-	可以	不是	怀疑	那	这	船	会	是	淹没	,

费恩蒂斯毫不怀疑这艘船会被淹没。

[ænd; ənd][felt] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəsnts] [wʊd] ['perɪʃ] , [fɔ:r; fər]

and	felt	relieved	by	the	thought	that	the	poor	little	innocents	would	perish	,	for
和	毛毡	松了口气	经过	这	想法	那	这	贫穷的	小的	无辜者	会	沦	,	为了

想到那些可怜的无辜幼小生命将会死去，她感到如释重负。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [ə'kɜːr] [tuː; tə]

she	would	otherwise	always	be	haunted	by	the	fear	that	something	would	occur	to
她	会	否则	总是	是	闹鬼的	经过	这	害怕	那	某物	会	发生	到

[bɪ'treɪ] [ðə; ði] [ʃer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] [ðər; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

betray	the	share	she	had	had	in	their	preservation	.
背叛	这	分享	她	有	有	在	他们的	保存	.

否则，她将永远被恐惧所困扰，害怕会发生一些事情，让她在保护它们方面所做出的贡献付诸东流。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] ['feri] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] ,

But	the	good	Fairy	protected	them	,
但	这	好的	仙女	受保护	他们	,

但善良的仙女保护了他们。

[ænd; ənd] ['æftər] ['floʊtɪŋ] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [kɔːr'ser] .

and	after	floating	at	sea	for	seven	days	they	were	picked	up	by	a	Corsair	.
和	后	漂浮的	在	海	为了	七	天	他们	是	挑选	向上	经过	一个	海盗	.

在海上漂流了七天后，他们被一艘海盗船救起。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [strʌk] [baɪ] [ðer; ðər] ['bjuːti] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

He	was	so	struck	by	their	beauty	that	he	altered	his	course	,
他	曾是	所以	击	经过	他们的	美丽	那	他	已修改	他的	课程	,

她们的美貌深深打动了他，他改变了行程。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [noʊ] ['tʃɪldrən] .

and	took	them	home	to	his	wife	,	who	had	no	children	.
和	采取	他们	家	到	他的	妻子	,	WHO	有	不	孩子们	.

他把他们带回家给了妻子，他的妻子没有孩子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] .

She	was	transported	with	joy	when	he	placed	them	in	her	hands	.
她	曾是	运输	和	喜悦	什么时候	他	放置	他们	在	她	双手	.

当他把它们放在她手中时，她欣喜若狂。

[ðeɪ] [əd'maɪəd] [tə'geðər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [stɑːrz] ,

They	admired	together	the	wonderful	stars	,
他们	钦佩	一起	这	精彩的	明星	,

他们一起欣赏了璀璨的星空。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [goʊld] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['teɪkən] [ɔːf] [ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

the	chains	of	gold	that	could	not	be	taken	off	their	necks	,	and	their
这	链条	的	金子	那	可以	不是	是	已采取	离开	他们的	脖子	,	和	他们的

[lɔːŋ] ['rɪŋlɪts] .

long	ringlets	.
长的	环状物	.

她们脖子上戴着无法取下的金链子，还有她们长长的卷发。

[mʌtʃ] ['greɪtər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [kəumd] [ðem; ðəm] ,

Much	greater	was	the	woman's	astonishment	when	she	combed	them	,
很多	更大的	曾是	这	女性的	惊讶	什么时候	她	梳理过的	他们	,

当她梳理头发时，惊讶之情更加强烈。

[fɔːr; fər] [æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [her] [pɜːrlz] , ['ruːbiz] , ['daiəməndz] ,

for	at	every	instant	there	rolled	out	of	their	hair	pearls	,	rubies	,	diamonds	,
为了	在	每一个	立即的	那里	滚动	出去	的	他们的	头发	珍珠	,	红宝石	,	钻石	,

[ænd; ənd] ['emərəldz] .

and	emeralds	.
和	祖母绿	.

因为每一刻都有珍珠、红宝石、钻石和祖母绿从她们的头发里滚落出来。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [les] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] [hɜːr'self] .

She	told	her	husband	of	it	,	who	was	not	less	surprised	than	herself	.
她	讲述	她	丈夫	的	它	,	WHO	曾是	不是	较少的	惊讶	比	她自己	.

她把这件事告诉了丈夫，丈夫和她一样感到惊讶。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrsɛrz] [laɪf] ,
" I am very tired , " said he , " of a Corsair's life ,
" 我 是 非常 疲劳的 , " 说 他 , " 的 一个 海盗的 生活 ,

"我厌倦了,"他说，"海盗的生活。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɑːks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
and if the locks of those little children continue to supply us with such
和 如果 这 锁 的 那些 小的 孩子们 继续 到 供应 我们 和 这样的

['treʒərz] ,
treasures ,
宝藏 ,

如果那些小女孩的头发继续为我们提供这样的宝藏，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] .
I will give up roaming the seas .
我 将要 给 向上 漫游 这 海域 .

我将放弃海上漂泊。

" [ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [waɪf] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wʌz; wəz] [ɪn'tʃæntɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
" The Corsair's wife , whose name was Corsine , was enchanted at this ,
" 这 海盗的 妻子 , 谁 姓名 曾是 - , 曾是 迷人的 在 这 ,

"海盗的妻子名叫科西娜，她对此着迷不已。"

[ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɪnfənts] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and loved the four infants so much the more for it .
和 喜爱 这 四 婴儿 所以 很多 这 更多的 为了 它 .

因此，她更加疼爱这四个婴儿了。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [ðə; ði] ['prɪnses] , [bel] - [eiˈtwal] , [hɜːr; hər] ['eldɪst] ['brʌðər] , ['peti] - [soʊ'leɪl] , [ðə; ði]
She named the Princess , Belle - Etoile , her eldest brother , Petit - Soleil , the
她 命名 这 公主 , 美女 - 星 , 她 长子 兄弟 , 小 - 太阳 , 这

['sekənd] , [ɜːˈrɜː] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bruːˈnet] ,
second , Heureux , and the son of Brunette ,
第二 , 幸福 , 和 这 儿子 的 黑发 ,

她给公主取名为 Belle-Etoile，给她的大哥取名为 Petit-Soleil，给二哥取名为 Heureux，给她的儿子取名为 Brunette。

['ʃɛri] .
Cheri .
切里 .

切里。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['oʊldər] , [ðə; ði] [kɔːr'ser] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['sɪriəsli] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
As they grew older , the Corsair applied himself seriously to their education ,
作为 他们 生长 老 , 这 海盗 应用 他自己 严重地 到 他们的 教育 ,

随着孩子们长大，海盗开始认真对待他们的教育。

[æz; əz][hiː; hi][felt] [kən'vɪnst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] ['mɪstəri] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər][bɜːrθ]
as he felt convinced there was some great mystery attached to their birth
作为 他 毛毡 确信 那里 曾是 一些 伟大的 神秘 随附的 到 他们的 出生

.
:
.

他坚信他们的出生背后隐藏着某种巨大的谜团。

[ðə; ði] [kɔːr'ser] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]['nevər][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ,
The Corsair and his wife had never told the story of the four children ,
这 海盗 和 他的 妻子 有 绝不 讲述 这 故事 的 这 四 孩子们 ,

海盗和他的妻子从未讲述过这四个孩子的故事。

[huː] [pæst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] .
who passed for their own .
WHO 通过了 为了 他们的 自己的 .

他们冒充自己人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [juˈnaɪtɪd] ,
They **were** **exceedingly** **united** **,**
他们 是 非常 团结的 ,

他们非常团结，

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈʃɛri] [ˌentərˈteɪnd] [fɔːr; fər] [ˈprɪnses] [bel] - [eiˈtwal][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [əˈfekʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
but **Prince** **Cheri** **entertained** **for** **Princess** **Belle** **-** **Etoile** **a** **greater** **affection** **than**
但 王子 切里 娱乐 为了 公主 美女 - 星 一个 更大的 感情 比
[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] .
the **other** **two** **.**
这 其他 二 .

但是，谢里王子对贝勒·埃托瓦尔公主的感情比其他两位王子都要深厚。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [əˈtempt] [ˈiːv(ə)n]
The **moment** **she** **expressed** **a** **wish** **for** **anything** **,** **he** **would** **attempt** **even**
这 片刻 她 表达 一个 希望 为了 任何事物 , 他 会 试图 甚至
[ɪmˌpɑːsəˈbɪlətiː] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɜːr; hər] .
impossibilities **to** **gratify** **her** **.**
不可能的事 到 满足 她 .

只要她提出任何愿望，他都会竭尽全力去满足她，哪怕是不可能完成的任务。

[wʌn] [deɪ] [bel] - [eiˈtwal][ˌoʊvərˈhɜːrd][ðə; ði] [kɔːrˈser] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈtɔːkɪŋ] .
One **day** **Belle** **-** **Etoile** **overheard** **the** **Corsair** **and** **his** **wife** **talking** **.**
一 天 美女 - 星 无意中听到 这 海盗 和 他的 妻子 说 .

有一天，贝勒·埃图瓦尔无意中听到海盗和他的妻子在说话。

" [wen] [aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [kɔːrˈser] ,
" **When** **I** **fell** **in** **with** **them** **,** **"** **said** **the** **Corsair** **,**
" 什么时候 我 跌倒 在 和 他们 , " 说 这 海盗 ,

“当我与他们混在一起时，”海盗说道，

" [aɪ] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] . "
" **I** **saw** **nothing** **that** **could** **give** **me** **any** **idea** **of** **their** **birth** **.** **"**
" 我 锯 没有什么 那 可以 给 我 任何 主意 的 他们的 出生 . "

“我没有发现任何能让我了解他们出生情况的线索。”

" [aɪ] [səˈspekt] , " [sed] - , " [ðæt] [ˈʃɛri] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [ˈbrʌðər] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈniːðər] [stɑːr]
" **I** **suspect** **,** **"** **said** **Corsine** **,** **"** **that** **Cheri** **is** **not** **their** **brother** **,** **he** **has** **neither** **star**
" 我 怀疑 , " 说 - , " 那 切里 是 不是 他们的 兄弟 , 他 有 两者都不 星星
[nɔːr] [nek] - [tʃeɪn] .
nor **neck** **-** **chain** **.**
也不 脖子 - 链 .

“我怀疑，”科西娜说，“谢里不是他们的兄弟，他既没有星星也没有项链。”

" [bel] - [eiˈtwal] [ɪˈmiːdiətli] [ræn][ænd; ənd][toʊld] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈprɪnsəz] ,
" **Belle** **-** **Etoile** **immediately** **ran** **and** **told** **this** **to** **the** **three** **Princes** **,**
" 美女 - 星 立即地 跑 和 讲述 这 到 这 三 王子们 ,

“贝勒·埃图瓦尔立刻跑去把这件事告诉了三位王子。”

[huː] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrˈser] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
who **resolved** **to** **speak** **to** **the** **Corsair** **and** **his** **wife** **,**
WHO 已解决 到 说话 到 这 海盗 和 他的 妻子 ,

他决定与海盗及其妻子交谈，

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][let][ðem; ðəm][set] [aʊt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðer; ðər]
and **ask** **them** **to** **let** **them** **set** **out** **to** **discover** **the** **secret** **of** **their**
和 问 他们 到 让 他们 放 出去 到 发现 这 秘密 的 他们的
[bɜːrθ] .
birth **.**
出生 .

并请求他们让他们踏上寻找自己身世之谜的旅程。

['æftər][sʌm; səm] [rɪ'mɑ:nstrəns] [ðeɪ] [geɪnd] [ðer; ðər][kən'sent] .

After	some	remonstrance	they	gained	their	consent	.
后	一些	抗议	他们	获得	他们的	同意	.

经过一番劝说，他们最终同意了。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:]

A	beautiful	vessel	was	prepared	,	and	the	young	Princess	and	the	three
一个	美丽的	血管	曾是	准备	,	和	这	年轻的	公主	和	这	三

['prɪnsəz] [set] [aʊt] .

Princes	set	out	.
王子们	放	出去	.

一艘漂亮的船准备就绪，年轻的公主和三位王子启程了。

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][seɪl][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [kɔ:r'ser] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm]

They	determined	to	sail	to	the	very	spot	where	the	Corsair	had	found	them
他们	决定	到	帆	到	这	非常	点	在哪里	这	海盗	有	成立	他们

，

，

，

他们决定驶向海盗发现他们的那个地方。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][grænd]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

and	made	preparations	for	a	grand	sacrifice	to	the	fairies	,	for	their
和	制成	准备工作	为了	一个	盛大	牺牲	到	这	仙女	,	为了	他们的

[prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .

protection	and	guidance	.
保护	和	指导	.

他们准备向仙女们举行盛大的祭祀仪式，祈求她们的庇佑和指引。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə] ['ɪməleɪt] [ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] - [dʌv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [seɪvd] [ɪts][laɪf] ,

They	were	about	to	immolate	a	turtle	-	dove	,	but	the	Princess	saved	its	life	,
他们	是	关于	到	牺牲	一个	龟	-	鸽子	,	但	这	公主	已保存	它是	生活	,

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][flaɪ] .

and	let	it	fly	.
和	让	它	飞	.

他们正要烧死一只斑鸠，但公主救了它的命，让它飞走了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ]['saɪərɪn] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [sed] , " [si:s] [jʊr; jər]

At	this	moment	a	syren	issued	from	the	water	,	and	said	,	"	Cease	your
在	这	片刻	一个	塞壬	发布	从	这	水	,	和	说	,	"	停止	你的

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

这时，水中传来一个女妖的声音，说道："别再焦虑了，

[let][jʊr; jər]['ves(ə)l][goʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ; [lænd] [wer] [ˌaɪ 'ti:]['stɑ:ps] .

let	your	vessel	go	where	it	will	;	land	where	it	stops	.
让	你的	血管	去	在哪里	它	将要	;	土地	在哪里	它	停止	.

让你的船驶向它想去的地方；让它停靠的地方靠岸。

" [ðə; ði]['ves(ə)l] [naʊ] [seɪld] [mɔ:r] ['kwɪkli] .

"	The	vessel	now	sailed	more	quickly	.
"	这	血管	现在	航行	更多的	迅速地	.

"这艘船现在航行得更快了。"

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt]

Suddenly	they	came	in	sight
突然	他们	来了	在	视线

突然，他们出现在视野中。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti][soʊ]['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æŋkʃəs][ðer; ðər]['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['entər][ðə; ði][pɔːrt]
of a city so beautiful that they were anxious their vessel should enter the port
的 一个 城市 所以 美丽的 那 他们 是 焦虑的 他们的 血管 应该 进入 这 港口
.
:
.

这座城市如此美丽，以至于他们迫不及待地想让自己的船驶入港口。

[ðer; ðər] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] [əˈkɑːmplɪʃt] ; [ðeɪ] ['lændɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
Their wishes were accomplished ; they landed , and the shore in a moment
他们的 愿望 是 完成 ; 他们 登陆 , 和 这 支撑 在 一个 片刻
[wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] ,
was crowded with people ,
曾是 挤 和 人们 ,

他们的愿望实现了；他们登陆了，岸边立刻挤满了人。

[huː] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪp] .
who had observed the magnificence of their ship .
WHO 有 观察到 这 壮丽 的 他们的 船 .

他们曾亲眼目睹过自己船只的壮丽。

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ,
They ran and told the King the news ,
他们 跑 和 讲述 这 国王 这 消息 ,

他们跑去把消息告诉了国王。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][grænd] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,
and as the grand terrace of the Palace looked out upon the sea - shore ,
和 作为 这 盛大 阳台 的 这 宫殿 看起来 出去 之上 这 海 - 支撑 ,
[hiː; hi] ['spiːdəli] [rɪ'per] ['ðɪðər] .
he speedily repaired thither .
他 迅速地 已修复 那里 .

由于宫殿的大露台可以俯瞰海岸线，他便迅速赶往那里。

[ðə; ði]['prɪnsəz] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [seɪ] , " [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] , " [lʊkt] [ʌp] ,
The Princes , hearing the people say , " There is the King , " looked up ,
这 王子们 , 听力 这 人们 说 , " 那里 是 这 国王 , " 看起来 向上 ,

王子们听到人们说"国王在那里"，便抬起头来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [oʊ'biːs(ə)ns] .
and made a profound obeisance .
和 制成 一个 深刻的 服从 .

并深深地行了个礼。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði]
He looked earnestly at them , and was as much charmed by the
他 看起来 切实 在 他们 , 和 曾是 作为 很多 迷住了 经过 这
['prɪnsɛsɪz] ['bjuːti] ,
Princess's beauty ,
公主的 美丽 ,

他认真地看着她们，也被公主的美貌深深吸引。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['hænsəm] [miːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsəz] .
as by the handsome mien of the young Princes .
作为 经过 这 英俊的 面容 的 这 年轻的 王子们 .

从年轻王子们英俊的外表就能看出来。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ɪ'kweri,'ekwəri][tuː; tə]['ɔːfər][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

He	ordered	his	equerry	to	offer	them	his	protection	,	and	everything
他	订购	他的	马夫	到	提供	他们	他的	保护	,	和	一切

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] .

that	they	might	require	.
那	他们	可能	要求	.

他命令侍从为他们提供保护，并满足他们可能需要的一切。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [ðiːz] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ,

The	King	was	so	interested	about	these	four	children	,
这	国王	曾是	所以	感兴趣的	关于	这些	四	孩子们	,

国王对这四个孩子非常感兴趣。

[ðæt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

that	he	went	into	the	chamber	of	the	Queen	,	his	mother	,
那	他	去	进入	这	房间	的	这	女王	,	他的	母亲	,

他进入了王后（他的母亲）的寝宫，

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][stɑːrz] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] ,

to	tell	her	of	the	wonderful	stars	which	shone	upon	their	foreheads	,
到	告诉	她	的	这	精彩的	明星	哪个	闪耀	之上	他们的	额头	,

告诉她，他们额头上闪耀着多么美丽的星星啊！

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][əd'maɪəd][ɪn][ðem; ðəm] .

and	everything	that	he	admired	in	them	.
和	一切	那	他	钦佩	在	他们	.

以及他欣赏他们身上的一切。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [ðæt] - [hæd; həd]

She	was	thunderstruck	at	it	,	and	was	terribly	afraid	that	Feintise	had
她	曾是	雷击	在	它	,	和	曾是	可怕	害怕的	那	-	有

[bɪ'treɪd] [hɜːr; hər] ,

betrayed	her	,
背叛	她	,

她对此感到震惊，并且非常害怕费恩蒂斯背叛了她。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] ['sekrəteri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	sent	her	secretary	to	enquire	about	them	.
和	发送	她	秘书	到	查询	关于	他们	.

她派秘书去打听他们的消息。

[wʌt] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðer; ðər]['eɪdʒɪz] [kən'fɜːrmd] [hɜːr; hər] [səs'piʃənz] .

What	he	told	her	of	their	ages	confirmed	her	suspicions	.
什么	他	讲述	她	的	他们的	年龄	确认的	她	怀疑	.

他告诉她他们的年龄，证实了她的怀疑。

[ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

She	sent	for	Feintise	,	and	threatened	to	kill	her	.
她	发送	为了	-	,	和	威胁	到	杀	她	.

她派人把费恩蒂斯叫来，并威胁要杀了她。

- , [hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [kən'fest] [ɔːl] ; [bʌt; bət] ['prɑːmɪst] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sperd] [hɜːr; hər] ,

Feintise	,	half	dead	with	terror	,	confessed	all	;	but	promised	,	if	she	spared	her	,
-	,	一半	死的	和	恐怖	,	坦白	全部	;	但	承诺	,	如果	她	幸存	她	,

费恩蒂斯吓得半死，招供了一切；但他承诺，如果她饶了她一命，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

that	she	would	still	find	means	to	do	away	with	them	.
那	她	会	仍然	寻找	方法	到	做	离开	和	他们	.

她总能找到办法除掉他们。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [əˈpiːzd] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [oʊld] - [dɪd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔːr; fər]

The	Queen	was	appeased	;	and	,	indeed	,	old	Feintise	did	all	she	could	for
这	女王	曾是	安抚	;	和	,	的确	,	老的	-	做过	全部	她	可以	为了

[hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] .

her	own	sake	.
她	自己的	清酒	.

女王的愿望得以实现；事实上，老费恩蒂斯为了她自己也竭尽所能。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gɪˈtɑːr] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [ˈwɪndoʊ] ,

Taking	a	guitar	,	she	went	and	sat	down	opposite	the	Princess's	window	,
采取	一个	吉他	,	她	去	和	卫星	向下	对面的	这	公主的	窗户	,

她拿起一把吉他，走到公主的窗户对面坐了下来。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [bel] - [eiˈtwal] [θɔːt] [soʊ] [ˈprɪti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪnˈvaɪtɪd][hɜːr; hər][ˈɪntuː]

and	sang	a	song	which	Belle	-	Etoile	thought	so	pretty	that	she	invited	her	into
和	唱	一个	歌曲	哪个	美女	-	星	想法	所以	漂亮的	那	她	受邀	她	进入

[hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] .

her	chamber	.
她	房间	.

她唱了一首歌，贝勒·埃托瓦尔觉得这首歌非常动听，便邀请她到自己的房间去。

" [maɪ] [fer] [tʃaɪld] , " [sed] - , " [ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈlʌvli] ,

"	My	fair	child	,	"	said	Feintise	,	"	Heaven	has	made	you	very	lovely	,
"	我的	公平的	孩子	,	"	说	-	,	"	天堂	有	制成	你	非常	迷人的	,

“我美丽的孩子，”费恩蒂斯说，“上天把你造得非常漂亮。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [jet] [wɑːnt][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] - [ˈwɔːtər] .

but	you	yet	want	one	thing	—	the	dancing	-	water	.
但	你	然而	想	一	事物	—	这	跳舞	-	水	.

但你仍然想要一样东西——舞动的水。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [pəˈzest] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [her] [əˈpɑːn][maɪ]

If	I	had	possessed	it	,	you	would	not	have	seen	a	white	hair	upon	my
如果	我	有	拥有	它	,	你	会	不是	有	已见	一个	白色的	头发	之上	我的

[hed] ,

head	,
头	,

如果我拥有它，你就不会看到我头上有一根白头发。

[nɔːr][ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)l] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .

nor	a	wrinkle	on	my	face	.
也不	一个	皱纹	在	我的	脸	.

我脸上连一条皱纹都没有。

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [tuː] [leɪt] ; [maɪ] [tʃɑːrmz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfeɪdɪd] . "

I	knew	this	secret	too	late	;	my	charms	had	already	faded	.	"
我	知道	这	秘密	也	晚的	;	我的	魅力	有	已经	褪色	.	"

我发现这个秘密太晚了；我的魅力早已消逝。

" [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd] [ðɪs] [ˈdænsɪŋ] - [ˈwɔːtər] ? " [æskt] [bel] - [eiˈtwal] .

"	But	where	shall	I	find	this	dancing	-	water	?	"	asked	Belle	-	Etoile	.
"	但	在哪里	将	我	寻找	这	跳舞	-	水	?	"	问	美女	-	星	.

“可是我该去哪里寻找这跳舞的水呢？”贝勒·埃托瓦尔问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [ˈfɔːrɪst] , " [sed] - .

"	It	is	in	the	luminous	forest	,	"	said	Feintise	.
"	它	是	在	这	发光的	森林	,	"	说	-	.

“它就在发光的森林里，”费恩蒂斯说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] ['brʌðərz] ;
" You have three brothers ;
" 你 有 三 兄弟 ;

你有三个兄弟;

[dʌz] [nɑːt]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʌv] [juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] ? "
does not any one of them love you sufficiently to go and fetch some ? "
做 不是 任何 一 的 他们 爱 你 足够 到 去 和 拿来 一些 ? "

难道他们当中就没有一个人爱你到愿意去给你拿些吃的吗?

" [maɪ] ['brʌðərz] [ɔːl] [lʌv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,
" My brothers all love me , " said the Princess ,
" 我的 兄弟 全部 爱 我 , " 说 这 公主 ,

"我的兄弟们都很爱我,"公主说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] .
" but there is one of them who would not refuse me anything .
" 但 那里 是 一 的 他们 WHO 会 不是 拒绝 我 任何事物 .

"但是他们当中有一个人什么都不会拒绝我。"

" [ðə; ðɪ] [pər'fɪdiəs] [oʊld]['wʊmən][rɪ'taɪərd] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] .
" The perfidious old woman retired , delighted at having been so successful .
" 这 背信弃义 老的 女士 退休 , 高兴极了 在 拥有 到过 所以 成功的 .

"那个奸诈的老妇人退休了，她为自己取得的成功感到无比高兴。"

[ðə; ðɪ]['prɪnsəz] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [faʊnd] [bel] - [eɪ'twal] [ɪn'groʊst] [baɪ][ðə; ðɪ]
The Princes , returning from the chase , found Belle - Etoile engrossed by the
这 王子们 , 返回 从 这 追赶 , 成立 美女 - 星 全神贯注 经过 这
[əd'vaɪs][ʌv; əv] - .
advice of Feintise .
建议 的 - .

王子们追逐归来，发现贝勒·埃托瓦尔正全神贯注地听着费因蒂斯的建议。

[hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ə'pærənt] , [ðæt] ['ʃɛri] , [huː] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]
Her anxiety about it was so apparent , that Cheri , who thought of nothing
她 焦虑 关于 它 曾是 所以 明显 , 那 切里 , WHO 想法 的 没有什么
[bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] [hɜːr; hər] ,
but pleasing her ,
但 令人愉悦 她 ,

她对此的焦虑显而易见，以至于一心只想取悦她的切丽，

[suːn] [faʊnd] [aʊt][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [en'triːtiːz] ,
soon found out the cause of it , and , in spite of her entreaties ,
很快 成立 出去 这 原因 的 它 , 和 , 在 尽管如此 的 她 恳求 ,

很快就查明了原因，尽管她百般恳求，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] , [ænd; ənd][set] [aʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] - ['wɔːtər] .
he mounted his white horse , and set out in search of the dancing - water .
他 安装 他的 白色的 马 , 和 放 出去 在 搜索 的 这 跳舞 - 水 .

他骑上白马，出发去寻找跳舞的水。

[wen] ['sʌpər] - [taɪm] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ʃɛri] ,
When supper - time arrived , and the Princess did not see her brother Cheri ,
什么时候 晚餐 - 时间 到达的 , 和 这 公主 做过 不是 看 她 兄弟 切里 ,

晚餐时间到了，公主却没见到她的弟弟切里，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['niːðər] [iːt] [nɔːr][drɪŋk] ; [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sɔːt] [fɔːr; fər]
she could neither eat nor drink ; and desired he might be sought for
她 可以 两者都不 吃 也不 喝 ; 和 想要的 他 可能 是 寻求 为了
['evriwer] ,
everywhere ,
到处 ,

她既吃不下也喝不下；她希望人们能四处寻找他。

[ænd; ənd] [sent] ['mesindʒəz] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

and	sent	messengers	to	find	him	and	bring	him	back	.
和	发送	信使	到	寻找	他	和	带来	他	后退	.

于是派人去找他，把他带回来。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ðə; ði] ['wɪkɪd] - [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][əd'vaɪs] ;

The	wicked	Feintise	was	very	anxious	to	know	the	result	of	her	advice	;
这	邪恶	-	曾是	非常	焦虑的	到	知道	这	结果	的	她	建议	;

邪恶的费因蒂斯非常想知道她的建议会带来什么结果;

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] ['ʃɛri] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [set] [aʊt] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

and	when	she	heard	that	Cheri	had	already	set	out	,	she	was	delighted	,
和	什么时候	她	听到	那	切里	有	已经	放	出去	,	她	曾是	高兴极了	,

当她听说切丽已经出发时，她非常高兴。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] .

and	reported	to	the	Queen	-	Mother	all	that	had	passed	.
和	据报道	到	这	女王	-	母亲	全部	那	有	通过了	.

并将所有发生的事情报告给了王太后。

" [aɪ][æd'mɪt] , ['mædəm] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,

"	I	admit	,	Madam	,	"	said	she	,
"	我	承认	,	女士	,	"	说	她	,

"我承认，夫人，"她说。

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] :

"	that	I	can	no	longer	doubt	that	they	are	the	same	four	children	:
"	那	我	能	不	更长	怀疑	那	他们	是	这	相同的	四	孩子们	:

"我再也无法怀疑他们是同一对孩子:

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ɪz] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['wɔ:tər] ,

but	one	of	the	Princes	is	already	gone	to	seek	the	dancing	-	water	,
但	一	的	这	王子们	是	已经	已消失	到	寻找	这	跳舞	-	水	,

但其中一位王子已经出发去寻找跳舞的水了。

[ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [daʊt] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,

and	will	no	doubt	perish	in	the	attempt	,
和	将要	不	怀疑	沦	在	这	试图	,

毫无疑问，他们会在尝试中丧生。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['sɪmələr] [mi:nz] [tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	shall	find	similar	means	to	do	away	with	all	of	them	.
和	我	将	寻找	相似的	方法	到	做	离开	和	全部	的	他们	.

我也会找到类似的方法除掉他们所有人。

" [ðə; ði][plæn][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə'dɑ:ptɪd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [prɪns] ['ʃɛri] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	plan	she	had	adopted	with	regard	to	Prince	Cheri	was	one	of	the
"	这	计划	她	有	已采用	和	看待	到	王子	切里	曾是	一	的	这

[moʊst]['sɜ:rt(ə)n] ,

most	certain	,
最多	肯定	,

她为切里王子制定的计划是最有把握的计划之一,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['wɔ:tər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] ;

for	the	dancing	-	water	was	not	easily	to	be	obtained	;
为了	这	跳舞	-	水	曾是	不是	容易地	到	是	获得	;

因为舞动的水并非轻易就能获得;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][noʊ'tɔːriəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [sɔːt]

it	was	so	notorious	from	the	misfortunes	which	occurred	to	all	who	sought
它	曾是	所以	臭名昭著	从	这	不幸	哪个	发生	到	全部	WHO	寻求

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它臭名昭著，因为所有寻求它的人都遭遇了不幸。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

that	every	one	knew	the	road	to	it	.
那	每一个	一	知道	这	路	到	它	.

每个人都知道通往那里的路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'poʊz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

He	was	eight	days	without	taking	any	repose	but	in	the	woods	.
他	曾是	八	天	没有	采取	任何	休息	但	在	这	树林	.

他整整八天没有休息，一直待在树林里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌfər] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] ;

At	the	end	of	this	period	he	began	to	suffer	very	much	from	the	heat	;
在	这	结尾	的	这	时期	他	开始	到	遭受	非常	很多	从	这	热	;

这段时期结束时，他开始饱受酷暑之苦；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

but	it	was	not	the	heat	of	the	sun	,
但	它	曾是	不是	这	热	的	这	太阳	,

但那并非太阳的炙烤，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	did	not	know	the	cause	of	it	,
和	他	做过	不是	知道	这	原因	的	它	,

他并不知道原因。

[ʌn'tɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['fɔːrɪst] ;

until	from	the	top	of	a	mountain	he	perceived	the	luminous	forest	;
直到	从	这	顶部	的	一个	山	他	感知	这	发光的	森林	;

直到他站在山顶上，才看到了那片发光的森林；

[ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] ,

all	the	trees	were	burning	without	being	consumed	,
全部	这	树木	是	燃烧	没有	存在	消耗	,

所有的树木都在燃烧，却没有被烧毁。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [aʊt] [fleɪmz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	casting	out	flames	to	such	a	distance	that	the	country	around	was	a
和	铸件	出去	火焰	到	这样的	一个	距离	那	这	国家	大约	曾是	一个

[draɪ]['dezərt] .

dry	desert	.
干燥	沙漠	.

火焰喷射到很远的地方，周围的地区变成了一片干旱的沙漠。

[æt; ət] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [siːn] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp]

At	this	terrible	scene	he	descended	,	and	more	than	once	gave	himself	up
在	这	糟糕的	场景	他	下降	,	和	更多的	比	一次	给予	他自己	向上

[fɔːr; fər][lɔːst] .

for	lost	.
为了	丢失的	.

在这可怕的场景中，他纵身跃下，不止一次地放弃了抵抗，认为自己已经失败了。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] [greɪt] ['faɪər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][θɜːrst] ;

As	he	approached	this	great	fire	he	was	ready	to	die	with	thirst	;
作为	他	接近	这	伟大的	火	他	曾是	准备好	到	死	和	口渴	;

当他走向那团熊熊烈火时，他已经做好了渴死的准备；

[ænd; ənd] [pɝˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['beɪs(ə)n] , [hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm]

and	perceiving	a	spring	falling	into	a	marble	basin	,	he	alighted	from
和	感知	一个	春天	坠落	进入	一个	大理石	盆地	,	他	下车	从

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

his	horse	,	approached	it	,
他的	马	,	接近	它	,

他看见一股泉水流入大理石水池，便下马走近。

[ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [veɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	stooped	to	take	up	some	water	in	the	little	golden	vase	which	he
和	弯腰	到	拿	向上	一些	水	在	这	小的	金的	花瓶	哪个	他

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

had	brought	with	him	,
有	带来	和	他	,

他弯下腰，用随身携带的小金瓶舀了些水。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .

when	he	saw	a	turtle	-	dove	drowning	in	the	fountain	.
什么时候	他	锯	一个	龟	-	鸽子	溺水	在	这	喷泉	.

当他看到一只斑鸠在喷泉里溺水时。

['ʃɛri] [tʊk] ['pɪti][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Cheri	took	pity	on	it	,	and	saved	it	.
切里	采取	遗憾	在	它	,	和	已保存	它	.

Cheri 同情它，把它救了下来。

" [maɪ][lɔːrd] ['ʃɛri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʌn'greɪtfl] ; [aɪ][kæn; kən] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

"	My	Lord	Cheri	,	"	she	said	,	"	I	am	not	ungrateful	;	I	can	guide	you	to	the
"	我的	主	切里	,	"	她	说	,	"	我	是	不是	忘恩负义	;	我	能	指导	你	到	这

['dænsɪŋ] - ['wɔːtər] ,

dancing	-	water	,
跳舞	-	水	,

“切里大人，”她说，“我并非忘恩负义；我可以带您去见跳舞的水。”

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər][əb'teɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

which	,	without	me	,	you	could	never	obtain	,	as	it	rises	in	the	middle	of
哪个	,	没有	我	,	你	可以	绝不	获得	,	作为	它	上升	在	这	中间	的

[ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

如果没有我，你永远也无法得到它，因为它耸立在森林中央。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ]['goʊɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] .

and	can	only	be	reached	by	going	underground	.
和	能	仅有的	是	达到	经过	去	地下	.

只能通过地下通道到达。

" [ðə; ði] [dʌv] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɔksiz] , ['bædʒərz] , [moʊlz]

"	The	Dove	then	flew	away	,	and	summoned	a	number	of	foxes	,	badgers	,	moles
"	这	鸽子	然后	飞翔	离开	,	和	被召唤	一个	数字	的	狐狸	,	獾	,	鼹鼠

,

,

,

“鸽子随后飞走了，并召唤出了许多狐狸、獾、鼹鼠，

[sneɪlz] , [ænts] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ðæt] ['bɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

snails	,	ants	,	and	all	sorts	of	creatures	that	burrow	in	the	earth	.
蜗牛	,	蚂蚁	,	和	全部	排序	的	生物	那	洞穴	在	这	地球	.

蜗牛、蚂蚁以及各种在地下挖洞的生物。

['ʃɛri] [gɑ:t][ɔ:f][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [meɪd]

Cheri	got	off	his	horse	at	the	entrance	of	the	subterranean	passage	they	made
切里	得到	离开	他的	马	在	这	入口	的	这	地下	通道	他们	制成

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

切里在他们为他修建的地下通道入口处下了马。

[ænd; ənd] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] ['æftər][ðə; ði][kaɪnd] [dʌv] , [wɪtʃ] ['seɪfli] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

and	groped	his	way	after	the	kind	Dove	,	which	safely	conducted	him	to
和	摸索	他的	方式	后	这	种类	鸽子	,	哪个	安全	实施	他	到

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .

the	fountain	.
这	喷泉	.

他摸索着跟上了善良的鸽子，鸽子安全地把他带到了喷泉边。

[ðə; ði] [prɪns] [fɪld] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [veɪs] ; [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi:; hi] [keɪm] .

The	Prince	filled	his	golden	vase	;	and	returned	the	same	way	he	came	.
这	王子	已填	他的	金的	花瓶	;	和	返回	这	相同的	方式	他	来了	.

王子斟满金瓶，然后原路返回。

[hi:; hi] [faʊnd] [bel] - [ei'twal] ['sɑ:roʊfəli] ['si:tɪd] ['ʌndər] [sʌm; səm] [tri:z] ,

He	found	Belle	-	Etoile	sorrowfully	seated	under	some	trees	,
他	成立	美女	-	星	悲伤地	坐着	在下面	一些	树木	,

他发现贝勒-埃托瓦尔悲伤地坐在树下。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['skersli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə]

but	when	she	saw	him	she	was	so	pleased	that	she	scarcely	knew	how	to
但	什么时候	她	锯	他	她	曾是	所以	高兴	那	她	几乎	知道	如何	到

['welkəm] [hɪm; ɪm] .

welcome	him	.
欢迎	他	.

但当她见到他时，她高兴极了，几乎不知道该如何迎接他。

[oʊld] - ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][spaɪz] [ðæt] ['ʃɛri] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ðæt]

Old	Feintise	learned	from	her	spies	that	Cheri	had	returned	,	and	that
老的	-	学习	从	她	间谍	那	切里	有	返回	,	和	那

[ðə; ði] ['prɪnses] ,

the	Princess	,
这	公主	,

老费恩蒂斯从她的间谍那里得知，切里已经回来了，而且公主.....

['hævɪŋ] [wɑ:ʃt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['wɔ:tər] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['lʌvli]

having	washed	her	face	with	the	dancing	-	water	,	had	become	more	lovely
拥有	洗过	她	脸	和	这	跳舞	-	水	,	有	变得	更多的	迷人的

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

用舞动的水洗过脸后，她变得比以前更加美丽动人。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi][lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] ['ɑ:rtfəli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [saɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]

Finding	this	,	she	lost	no	time	in	artfully	making	the	Princess	sigh	for	the	wonderful
寻找	这	,	她	丢失的	不	时间	在	巧妙地	制作	这	公主	叹	为了	这	精彩的

['sɪŋɪŋ] - ['æp(ə)l] .

singing	-	apple	.
歌唱	-	苹果	.

发现这一点后，她立即巧妙地让公主为这颗神奇的会唱歌的苹果而叹息。

[prɪns] ['ʃɛri] [ə'gen] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [ə'gen] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [kɔ:z] ,

Prince	Cheri	again	found	her	unhappy	,	and	again	found	out	the	cause	,
王子	切里	再次	成立	她	不开心	,	和	再次	成立	出去	这	原因	,

切里王子再次发现她不开心，并再次查明了原因。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [set] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [bel] - [ei'twal] .

and	once	more	set	out	on	his	white	horse	,	leaving	a	letter	for	Belle	-	Etoile	.
和	一次	更多的	放	出去	在	他的	白色的	马	,	离开	一个	信	为了	美女	-	星	.

他再次骑上白马出发，给贝勒·埃图瓦尔留下了一封信。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt][fər'get][ðə; ði] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] ,

In	the	meanwhile	,	the	King	did	not	forget	the	lovely	children	,
在	这	同时	,	这	国王	做过	不是	忘记	这	迷人的	孩子们	,

与此同时，国王并没有忘记那些可爱的孩子们。

[ænd; ənd] [riˈprəutʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['nevər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['pæləs] .

and	reproached	them	for	never	going	to	the	Palace	.
和	受责备	他们	为了	绝不	去	到	这	宫殿	.

并责备他们从不去皇宫。

[ðeɪ] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['brʌðɚz] ['æbsəns] [pri'ventid] [ðem; ðəm] .

They	excused	themselves	by	saying	that	their	brother's	absence	prevented	them	.
他们	已原谅	他们自己	经过	说	那	他们的	兄弟	缺席	阻止	他们	.

他们辩解说，由于哥哥不在，他们无法前往。

[prɪns] ['ʃɛri] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [pər'siːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,

Prince	Cheri	at	break	of	day	perceived	a	handsome	young	man	,
王子	切里	在	休息	的	天	感知	一个	英俊的	年轻的	男人	,

黎明时分，切里王子看到了一位英俊的年轻人。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wer] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['æp(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] :

from	whom	he	learned	where	the	singing	-	apple	was	to	be	found	:
从	谁	他	学习	在哪里	这	歌唱	-	苹果	曾是	到	是	成立	:

他从某人那里得知了会唱歌的苹果在哪里：

[bʌt; bət]['æftər] ['trævəlɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	after	travelling	some	time	without	seeing	any	sign	of	it	,
但	后	旅行	一些	时间	没有	看到	任何	符号	的	它	,

但经过一段时间的旅行，始终没有看到它的踪迹。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] ['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] [fɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlmoʊst] [ded] .

he	saw	a	poor	turtle	-	dove	fall	at	his	feet	almost	dead	.
他	锯	一个	贫穷的	龟	-	鸽子	落下	在	他的	脚	几乎	死的	.

他看到一只可怜的斑鸠倒在他脚边，奄奄一息。

[hiː; hi] [tʊk] ['pɪti][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][sed] , " [gʊd] - [deɪ] ,

He	took	pity	on	it	,	and	restored	it	,	when	it	said	,	"	Good	-	day	,
他	采取	遗憾	在	它	,	和	恢复	它	,	什么时候	它	说	,	"	好的	-	天	,

['hænsəm] ['ʃɛri] ,

handsome	Cheri	,
英俊的	切里	,

他怜悯它，把它修复了，它说道："你好，英俊的切里，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][duː][juː; jʊ]['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] .

you	are	destined	to	save	my	life	,	and	I	to	do	you	signal	service	.
你	是	注定	到	节省	我的	生活	,	和	我	到	做	你	信号	服务	.

你注定要拯救我的生命，而我注定要为你提供信号服务。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['æp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

You	are	come	to	seek	for	the	singing	-	apple	:	it	is	guarded	by	a	terrible
你	是	来	到	寻找	为了	这	歌唱	-	苹果	:	它	是	守卫	经过	一个	糟糕的

['drægən] .

dragon	.
龙	.

你们前来寻找会唱歌的苹果：它由一条可怕的恶龙守护着。

" [ðə; ði] [dʌv] [ðen] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] ,

"	The	Dove	then	led	him	to	a	place	where	he	found	a	suit	of	armour	,
"	这	鸽子	然后	引领	他	到	一个	地方	在哪里	他	成立	一个	套装	的	盔甲	,

“鸽子随后带他来到一个地方，在那里他找到了一套盔甲。”

[ɔːl][ʌv; əv] [glæs] : [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][əd'vaɪs][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

all	of	glass	:	and	by	her	advice	he	put	it	on	,
全部	的	玻璃	:	和	经过	她	建议	他	放	它	在	,

都是玻璃做的：他听从了她的建议，把它戴上了。

[ænd; ənd]['boʊldli] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['drægən] .

and	boldly	went	to	meet	the	dragon	.
和	大胆地	去	到	见面	这	龙	.

于是他大胆地去见了那条龙。

[ðə; ði] [tuː] - ['hedɪd] ['mɑːnstər] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['faɪər] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;

The	two	-	headed	monster	came	bounding	along	,	fire	issuing	from	his	throat	;
这	二	-	标题	怪物	来了	边界	沿着	,	火	发行	从	他的	喉	;

双头怪兽冲了过来，喉咙里喷出火焰；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːrmɪŋ] ['fɪgjər] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mɪrɚz] [hiː; hi]

but	when	he	saw	his	alarming	figure	multiplied	in	the	Prince's	mirrors	he
但	什么时候	他	锯	他的	令人担忧	数字	乘以	在	这	王子的	镜子	他

[wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

was	frightened	in	his	turn	.
曾是	害怕	在	他的	转动	.

但当他在王子的镜子里看到自己可怕的身影被无数个放大时，他也感到害怕了。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] , [ə'pærəntli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['drægənz]

He	stopped	,	and	looking	fiercely	at	the	Prince	,	apparently	laden	with	dragons
他	停止	,	和	寻找	激烈地	在	这	王子	,	显然	满载	和	龙

,

,

,

他停下脚步，目光凶狠地盯着那位王子，王子身上似乎背负着许多龙。

[hiː; hi] [tʊk] [flaɪt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['kæzəm] .

he	took	flight	and	threw	himself	into	a	deep	chasm	.
他	采取	航班	和	扔	他自己	进入	一个	深的	深渊	.

他腾空而起，纵身跃入深渊。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [faʊnd] [ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən][boʊnz] ,

The	Prince	then	found	the	tree	,	which	was	surrounded	with	human	bones	,
这	王子	然后	成立	这	树	,	哪个	曾是	包围	和	人类	骨头	,

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɔːf][æn; ən]['æp(ə)l] ,

and	breaking	off	an	apple	,
和	打破	离开	一个	苹果	,

王子随后找到了那棵树，树周围堆满了人骨，他掰下一个苹果，

[prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .

prepared	to	return	to	the	Princess	.
准备	到	返回	到	这	公主	.

准备返回公主身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [slept] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .

She	had	never	slept	during	his	absence	,	and	ran	to	meet	him	eagerly	.
她	有	绝不	睡着了	期间	他的	缺席	,	和	跑	到	见面	他	急切地	.

他不在家的这段时间，她从未睡过觉，她急切地跑去迎接他。

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [hɜːrd] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] , [hɜːr; hər] [griːf]

When	the	wicked	Feintise	heard	the	sweet	singing	of	the	apple	,	her	grief
什么时候	这	邪恶	-	听到	这	甜的	歌唱	的	这	苹果	,	她	悲伤

[wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] ,

was	excessive	,
曾是	过多的	,

当邪恶的费恩蒂斯听到苹果甜美的歌声时，她悲痛欲绝。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [hɑːrm][tuː; tə] [ðiːz] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] ,

for	instead	of	doing	harm	to	these	lovely	children	,
为了	反而	的	正在做	伤害	到	这些	迷人的	孩子们	,

与其伤害这些可爱的孩子，

[ʃiː; ʃi]['oʊnli][dɪd][ðem; ðəm] [gʊd] [baɪ][hɜːr; hər] [pər'fɪdiəs] ['kaunsəlz] .

she	only	did	them	good	by	her	perfidious	counsels	.
她	仅有的	做过	他们	好的	经过	她	背信弃义	律师	.

她那些阴险的建议反而对他们有利。

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr'self] ;

She	allowed	some	days	to	pass	by	without	showing	herself	;
她	允许	一些	天	到	经过	经过	没有	显示	她自己	;

她让几天时间过去了，没有露面；

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌn'hæpi] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['wɔːtər]

and	then	once	more	made	the	Princess	unhappy	by	saying	that	the	dancing	-	water
和	然后	一次	更多的	制成	这	公主	不开心	经过	说	那	这	跳舞	-	水

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['æp(ə)l][wɜːr; wər] ['juːsləs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [bɜːrd] [ðæt] [telz]

and	the	singing	-	apple	were	useless	without	the	little	green	bird	that	tells
和	这	歌唱	-	苹果	是	无用	没有	这	小的	绿色的	鸟	那	讲述

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

然后，他又一次让公主不高兴，说如果没有那只什么都知道的小绿鸟，跳舞的水和唱歌的苹果就没用了。

['ʃɛri] [ə'gen] [set] [aʊt] ,

Cheri	again	set	out	,
切里	再次	放	出去	,

Cheri再次出发，

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [lɜːrnt] [ðæt] [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

and	after	some	trouble	learnt	that	this	bird	was	to	be	found	on	the	top
和	后	一些	麻烦	学会了	那	这	鸟	曾是	到	是	成立	在	这	顶部

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [rɑːk] ,

of	a	frightful	rock	,
的	一个	可怕	岩石	,

费了一番周折才得知，这种鸟栖息在一块可怕的岩石顶上。

[ɪn][ə; eɪ]['froʊz(ə)n]['klaɪmət] .

in	a	frozen	climate	.
在	一个	冷冻	气候	.

在冰冻气候下。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æt; ət] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] , [hi:; hi] [pər'si:vd] [ðə; ði] [rɑ:k] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [haɪ]

At	length	,	at	dawn	of	day	,	he	perceived	the	rock	,	which	was	very	high
在	长度	,	在	黎明	的	天	,	他	感知	这	岩石	,	哪个	曾是	非常	高的

[ænd; ənd] ['veri] [sti:p] ,

and	very	steep	,
和	非常	陡	,

终于，在黎明时分，他看到了那块岩石，它非常高，也非常陡峭。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][bɜ:rd] , ['spi:kɪŋ] [laɪk][æn; ən] ['ɔrəkl] ,

and	upon	the	summit	of	it	was	the	bird	,	speaking	like	an	oracle	,
和	之上	这	首脑	的	它	曾是	这	鸟	,	请讲	喜欢	一个	神谕	,

['telɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

telling	wonderful	things	.
讲述	精彩的	事物	.

在它的顶端，栖息着一只鸟，像先知一样说话，讲述着奇妙的事情。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dek'sterəti][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	thought	that	with	a	little	dexterity	it	would	be	easy	to	catch	it	,
他	想法	那	和	一个	小的	灵巧	它	会	是	简单的	到	抓住	它	,

他认为只要稍微灵巧一点，就能很容易地抓住它。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['veri] [teɪm] .

for	it	seemed	very	tame	.
为了	它	似乎	非常	驯服	.

因为它看起来很温顺。

[hi:; hi][gɑ:t][ɔ:f][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ['veri] ['kwaɪətli] .

He	got	off	his	horse	,	and	climbed	up	very	quietly	.
他	得到	离开	他的	马	,	和	攀登	向上	非常	悄悄	.

他下了马，悄无声息地爬了上去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [bɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	was	so	close	to	the	green	bird	that	he	thought	he	could	lay	hands	on	it	,
他	曾是	所以	关闭	到	这	绿色的	鸟	那	他	想法	他	可以	躺	双手	在	它	,

他离那只绿鸟那么近，感觉都能摸到它了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rɑ:k] ['oʊpənd][ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔ:l] ,

when	suddenly	the	rock	opened	and	he	fell	into	a	spacious	hall	,
什么时候	突然	这	岩石	打开	和	他	跌倒	进入	一个	宽敞	大厅	,

突然，岩石裂开，他掉进了一个宽敞的大厅。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:] ; [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [stɜ:r] ,

and	became	as	motionless	as	a	statue	;	he	could	neither	stir	,
和	成为	作为	静止不动	作为	一个	雕像	;	他	可以	两者都不	搅拌	,

他像雕像一样一动不动，既动弹不得，

[nɔ:r] ['ʌtər] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'plɔ:rəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

nor	utter	a	complaint	at	his	deplorable	situation	.
也不	说出	一个	抱怨	在	他的	可悲的	情况	.

他对自己悲惨的处境也从未抱怨过。

[θri:] ['hʌndrəd] [naɪts] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tempt] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Three	hundred	knights	,	who	had	made	the	same	attempt	,	were	in	the	same
三	百	骑士	,	WHO	有	制成	这	相同的	试图	,	是	在	这	相同的

[steɪt] .

state	.
状态	.

三百名骑士尝试了同样的方法，结果都一样。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm] .

To	look	at	each	other	was	the	only	thing	permitted	them	.
到	看	在	每个	其他	曾是	这	仅有的	事物	允许	他们	.

他们之间唯一被允许做的事情就是互相凝视。

[ðə; ði][taɪm] [siːmd] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [bel] - [ei'twal] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	time	seemed	so	long	to	Belle	-	Etoile	,	and	still	no	signs	of	her
这	时间	似乎	所以	长的	到	美女	-	星	,	和	仍然	不	标志	的	她

[bɪ'lʌvɪd]

beloved
心爱

对贝拉·埃托瓦尔来说，时间似乎过得格外漫长，而她心爱的人仍然杳无音讯。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['ʃɛri] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv]['kjuərɪŋ][hɜːr; hər] ,

Cheri	,	that	she	fell	dangerously	ill	;	and	in	the	hopes	of	curing	her	,
切里	,	那	她	跌倒	危险地	患病的	;	和	在	这	希望	的	养护	她	,

切丽病得很重；为了治好她，

['peti] - [soʊ'leɪl] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] .

Petit	-	Soleil	resolved	to	seek	him	.
小	-	太阳	已解决	到	寻找	他	.

小太阳决心去找他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

But	he	too	was	swallowed	up	by	the	rock	and	fell	into	the	great	hall	.
但	他	也	曾是	吞咽	向上	经过	这	岩石	和	跌倒	进入	这	伟大的	大厅	.

但他也被巨石吞没，掉进了大厅里。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['ʃɛri] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

The	first	person	he	saw	was	Cheri	,	but	he	could	not	speak	to	him	;
这	第一的	人	他	锯	曾是	切里	,	但	他	可以	不是	说话	到	他	;

他见到的第一个人是切里，但他无法和切里说话；

[ænd; ənd] [prɪns] [ɜː'rɜː] , ['fɑːloʊɪŋ] [suːn] ['æftər] , [met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ðə; ði]

and	Prince	Heureux	,	following	soon	after	,	met	with	the	same	fate	as	the
和	王子	幸福	,	下列的	很快	后	,	遇见	和	这	相同的	命运	作为	这

['ʌðər] [tuː] .

other	two	.
其他	二	.

随后不久，厄勒王子也遭遇了与另外两人同样的命运。

[wen] - [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd] [prɪns] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

When	Feintise	was	aware	that	the	third	Prince	was	gone	,
什么时候	-	曾是	意识到的	那	这	第三	王子	曾是	已消失	,

当费恩提斯意识到三王子已经离开时

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɜːr; hər][plæn] ; [ænd; ənd] [wen]

she	was	exceedingly	delighted	at	the	success	of	her	plan	;	and	when
她	曾是	非常	高兴极了	在	这	成功	的	她	计划	;	和	什么时候

[bel] - [ei'twal] ,

Belle	-	Etoile	,
美女	-	星	,

她对自己的计划成功感到无比欣喜；而当贝勒-埃托瓦尔，

[ˌɪnkən'soʊləb(ə)l][æt; ət]['faɪndɪŋ][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrn] , [ri'prəutʃt] [hɜːr'self][fɔːr; fər]

inconsolable	**at**	**finding**	**not**	**one**	**of**	**her**	**brothers**	**return**	**,**	**reproached**	**herself**	**for**
无法安慰	在	寻找	不是	一	的	她	兄弟	返回	,	受责备	她自己	为了

[ðer; ðər] [lɔːs] ,

their	**loss**	**,**
他们的	损失	,

发现没有一个兄弟回来，她悲痛欲绝，并为此自责不已。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

and	**resolved**	**to**	**follow**	**them**	**,**	**she**	**was**	**quite**	**overjoyed**	**.**
和	已解决	到	跟随	他们	,	她	曾是	相当	欣喜若狂	.

她决定跟随他们，心中十分高兴。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkævə'lɪr] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːrmər]

The	**Princess**	**was**	**disguised**	**as**	**a**	**cavalier**	**,**	**but**	**had**	**no**	**other**	**armour**
这	公主	曾是	伪装	作为	一个	骑士	,	但	有	不	其他	盔甲

[ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['helmɪt] .

than	**her**	**helmet**	**.**
比	她	头盔	.

公主乔装成一名骑士，但除了头盔之外，没有其他盔甲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dredfəli] [koʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [rɑːk] ,

She	**was**	**dreadfully**	**cold**	**as**	**she**	**drew**	**near**	**the**	**rock**	**,**
她	曾是	极其糟糕	寒冷的	作为	她	画	靠近	这	岩石	,

她靠近岩石时感到异常寒冷。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [wɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	**seeing**	**a**	**turtle**	**-**	**dove**	**lying**	**on**	**the**	**snow**	**,**	**she**	**took**	**it**	**up**	**,**	**warmed**	**it**	**,**
但	看到	一个	龟	-	鸽子	说谎	在	这	雪	,	她	采取	它	向上	,	温暖	它	,

但她看到一只斑鸠躺在雪地上，就把它捡起来，给它取暖。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪf] : [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] , ['geɪli] [sed] , " [aɪ]

and	**restored**	**it**	**to**	**life**	**:**	**and**	**the**	**dove**	**reviving**	**,**	**gaily**	**said**	**,**	**"**	**I**
和	恢复	它	到	生活	:	和	这	鸽子	复苏	,	兴高采烈地	说	,	"	我

[noʊ] [juː; jʊ] ,

know	**you**	**,**
知道	你	,

并使它复活；复活后的鸽子欢快地说："我认识你，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪs'gaɪz] ; ['fɑːloʊ][maɪ][əd'vaɪs] : [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] ,

in	**spite**	**of**	**your**	**disguise**	**;**	**follow**	**my**	**advice**	**:**	**when**	**you**	**arrive**	**at**	**the**	**rock**	**,**
在	尽管如此	的	你的	伪装	;	跟随	我的	建议	:	什么时候	你	到达	在	这	岩石	,

尽管你伪装了，但请听从我的建议：当你到达岩石处时，

[rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [swiːtəst] [sɔːŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ;

remain	**at**	**the**	**bottom**	**and**	**begin**	**to**	**sing**	**the**	**sweetest**	**song**	**you**	**know**	**;**
保持	在	这	底部	和	开始	到	唱歌	这	最甜美的	歌曲	你	知道	;

待在水底，开始唱你所知道的最甜美的歌；

[ðə; ði] [griːn] [bɜːrd] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [prɪ'tend] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ;

the	**green**	**bird**	**will**	**listen**	**to**	**you**	**;**	**you**	**must**	**then**	**pretend**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**;**
这	绿色的	鸟	将要	听	到	你	;	你	必须	然后	假装	到	去	到	睡觉	;

绿鸟会听你的话；然后你必须假装睡觉；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [pek] [ˌem 'iː] ,

when	**it**	**sees**	**me**	**,**	**it**	**will**	**come**	**down**	**to**	**peck**	**me**	**,**
什么时候	它	看到	我	,	它	将要	来	向下	到	啄	我	,

它看到我的时候，就会俯身啄我。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**at**	**that**	**moment**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**seize**	**it**	**.**
和	在	那	片刻	你	将要	是	有能力的	到	抢占	它	.

那一刻，你就能抓住它。

" [ɔːl] [ðɪs] [fel] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌv] [fɔːr'toʊld] .
" All this fell out as the Dove foretold .
" 全部 这 跌倒 出去 作为 这 鸽子 预言 .

“这一切都如鸽子预言的那样发生了。”

[ðə; ði] [griːn] [bɜːrd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .
The green bird begged for liberty .
这 绿色的 鸟 乞求 为了 自由 .

绿鸟乞求自由。

" [fɜːrst] , " [sed] [bel] - [ei'twal] , " [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [rɪ'stɔːr] [maɪ] [θriː] ['brʌðərz] [tuː; tə]
" First , " said Belle - Etoile , " I wish that thou wouldst restore my three brothers to
" 第一的 , " 说 美女 - 星 , " 我 希望 那 你 会 恢复 我的 三 兄弟 到
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

“首先，”贝勒-埃图瓦尔说，“我希望你能把我的三个兄弟还给我。”

" ['ʌndər] [maɪ] [left] [wɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [red] ['feðər] , " [sed] [ðə; ði] [bɜːrd] :
" Under my left wing there is a red feather , " said the bird :
" 在下面 我的 左边 翼 那里 是 一个 红色的 羽毛 , " 说 这 鸟 :

“我的左翼下有一根红色的羽毛，”鸟儿说：

" [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
" pull it out , and touch the rock with it .
" 拉 它 出去 , 和 触碰 这 岩石 和 它 .

“把它拔出来，用它碰碰石头。”

" [ðə; ði] ['prɪnses] ['heɪsnd] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] ;
" The Princess hastened to do as she was instructed ;
" 这 公主 加快 到 做 作为 她 曾是 指示 ;

公主赶紧遵照指示行事；

[ðə; ði] [rɑːk] [splɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] :
the rock split from the top to the bottom :
这 岩石 分裂 从 这 顶部 到 这 底部 :

岩石从上到下裂开了：

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [er] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəz] [wɪð; wɪθ]
she entered with a victorious air the hall in which stood the three Princes with
她 进入 和 一个 胜利者 空气 这 大厅 在 哪个 站立 这 三 王子们 和
['meni] ['ʌðər] ;
many others ;
许多 其他的 ;

她带着胜利者的姿态走进大厅，大厅里站着三位王子和许多其他人；

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tɔːrdz] ['ʃɛri] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['helmɪt] [ænd; ənd] [meɪl] [ə'taɪər] ,
she ran towards Cheri , who did not know her in her helmet and male attire ,
她 跑 向 切里 , WHO 做过 不是 知道 她 在 她 头盔 和 男性 服装 ,

她朝切里跑去，切里并没有认出她，因为她戴着头盔，穿着男装。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['niːðər] [spiːk] [nɔːr] [muːv] .
and could neither speak nor move .
和 可以 两者都不 说话 也不 移动 .

他们既不能说话也不能动弹。

[ðə; ði] [griːn] [bɜːrd] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rʌb] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ʌv; əv]
The green bird then told the Princess she must rub the eyes and mouth of
这 绿色的 鸟 然后 讲述 这 公主 她 必须 擦 这 眼睛 和 嘴 的
[ɔːl] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'tʃænt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] ['feðər] ,
all those she wished to disenchant with the red feather ,
全部 那些 她 希望 到 幻灭 和 这 红色的 羽毛 ,

绿鸟告诉公主，她必须用红羽毛揉搓所有她想解除其魔法的人的眼睛和嘴巴。

[wɪtʃ] [gʊd] ['ɑːfɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][ɔːl] .
which good office she did to all .
哪个 好的 办公室 她 做过 到 全部 .

她为所有人做出了卓越的贡献。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəz][ænd; ənd] [bel] - [ei'twal] ['heɪsnd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
The three Princes and Belle - Etoile hastened to present themselves to the
这 三 王子们 和 美女 - 星 加快 到 展示 他们自己 到 这
[kɪŋ] ;
King ;
国王 ;

三位王子和贝勒·埃托瓦尔急忙觐见国王;

[ænd; ənd] [wen] [bel] - [ei'twal] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] ['treʒərz] ,
and when Belle - Etoile showed her treasures ,
和 什么时候 美女 - 星 显示 她 宝藏 ,

当贝勒·埃托瓦尔展示她的珍宝时,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [bɜːrd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəz] ['peti] - [soʊ'leɪl][ænd; ənd] [ɜː'rɜː]
the little green bird told him that the Princes Petit - Soleil and Heureux
这 小的 绿色的 鸟 讲述 他 那 这 王子们 小 - 太阳 和 幸福
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [bel] - [ei'twal][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
and the Princess Belle - Etoile were his children ,
和 这 公主 美女 - 星 是 他的 孩子们 ,

那只绿色的小鸟告诉他，小太阳王子、厄勒王子和美丽星公主都是他的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] ['ʃɛri] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
and that Prince Cheri was his nephew .
和 那 王子 切里 曾是 他的 侄子 .

而且切里王子是他的侄子。

[kwiːn] [blɔn'diːn] , [huː] [hæd; həd] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm]
Queen Blondine , who had mourned for them all these years , embraced them
女王 金发女郎 , WHO 有 哀悼 为了 他们 全部 这些 年 , 拥抱 他们
,
,
,

多年来一直为他们哀悼的布隆丁王后拥抱了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] - ['mʌðər] [ænd; ənd][oʊld] - [wɜːr; wər]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] .
and the wicked Queen - Mother and old Feintise were justly punished .
和 这 邪恶 女王 - 母亲 和 老的 - 是 公正地 受到惩罚 .

邪恶的王太后和老费因蒂斯受到了应有的惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['ʃɛri] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [mæn][æt; ət] [kɔːrt] ,
And the King , who thought his nephew Cheri the handsomest man at Court ,
和 这 国王 , WHO 想法 他的 侄子 切里 这 最英俊的 男人 在 法庭 ,

国王认为他的侄子谢里是宫廷里最英俊的男人,

[kən'sentid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [bel] - [ei'twal] .
consented to his marriage with Belle - Etoile .
同意 到 他的 婚姻 和 美女 - 星 .

他同意与贝勒-埃托瓦尔结婚。

[ænd; ənd]['læstli] , [tuː; tə] [meɪk] ['evriwʌn] ['hæpi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːr'ser] [ænd; ənd]
And lastly , to make everyone happy , the King sent for the Corsair and
和 最后 , 到 制作 每个人 快乐的 , 这 国王 发送 为了 这 海盗 和
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

最后，为了让大家都高兴，国王召来了海盗和他的妻子。

[huː] ['glædli] [keɪm] .
who **gladly** **came** **.**
WHO 乐意 来了 .

他们欣然前来。

['wɔːltər] ['kreɪnz]
WALTER **CRANE'S**
沃尔特 起重机的

沃尔特·克莱恩的

['pɪktʃər] [bʊks]
PICTURE **BOOKS**
图片 图书

图画书

[lɑːrdʒ] ['sɪriːz]
LARGE **SERIES**
大的 系列

大型系列

[ɪn'greɪvd] & ['prɪntɪd]
ENGRAVED **&** **PRINTED**
刻 & 打印

雕刻和印刷

[baɪ]
BY
经过

经过

['edmənd] ['evənz] , ['limitid] .
EDMUND **EVANS** **,** **LTD** **.**
埃德蒙 埃文斯 ，有限公司 .

埃德蒙·埃文斯有限公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神